Prot. nº 14/019
Att: Caritas Nacional

"Levantemo-nos e ponhamos mãos à obra, Deus nos fará triunfar" (cf. Ne 2,18.20)
Entre os dias 14 e 15 de Março do ano em curso, os habitantes das cidades da Beira, Dondo e do "corredor da Beira", onde vivem cerca de um milhão de habitantes, assistiram desesperados e inertes os efeitos destrutivos do ciclone IDAI, acompanhado por chuvas intensas; um fenómeno descrito por muitos como algo "jamais" visto ou narrado nos anais desta província do Centro de Moçambique.
Na sua passagem pelas "terras do Chiveve", o ciclone IDAI ceifou várias dezenas de vidas humanas (dados ainda provisórios) e deixou muitos feridos. Habitações, escolas, hospitais e Igrejas ficaram sem telhado e nalguns casos, as paredes desmoronaram, inúmeras árvores tombaram sobre edifícios, estradas e veículos, dificultando a transitabilidade; a rede eléctrica e telefónica ficou danificada e até ao momento não foi restabelecida; igualmente não há fornecimento de água potável, e começa a escassear a comida, uma vez que boa parte dos alimentos ficaram deteriorados pela chuva que continua a cair ou por falta de energia para a sua conservação. Temos informações de que alguns rios estão a transbordar, como é o caso do rio Búzi e Púngué, estando neste momento a Vila do Búzi submersa.
Igualmente a cidade da Beira está isolada, uma vez que a única via de acesso terrestre ficou cortada pela queda de uma ponte.
Como Igreja diocesana, por meio das paróquias e da Caritas, estamos a activar um plano de emergência para fazer face as necessidades mais urgentes.
Beira e Paço Episcopal, 18 de Março de 2019

Att. Caritas nazionale

«Alziamoci e costruiamo!». E misero mano vigorosamente alla buona impresa. (Ne 2,18.20
Nei giorni 14/15 dell'anno in corso, gli abitanti della città di Beira, Dondo e "corridoio di Beira", dove vivono circa un milione di abitanti, hanno assistito disperati e inerti agli effetti distruttivi del ciclone IDAI, accompagnato da piogge intense; un fenomeno descritto per tanti come qualcosa di 'mai' visto o narrato negli anni di questa provincia del centro del Mozambico.
Nel suo passaggio per la "terra del Chiveve", il ciclone IDAI ha raccolto varie decine di vite umane (dati ancora provvisori) e ha lasciato molti feriti.
Abitazioni, scuole, ospedali e Chiese sono restati senza tetto e in alcuni casi le pareti sono crollate; innumerevoli alberi sono caduti sugli edifici, strade e veicoli, creando problemi di transitabilità; la rete elettrica e telefonica è stata danneggiata e per il momento non ancora riattivata; oltretutto non c'è acqua potabile e cominciano a scarseggiare il mangiare, in quanto buona parte degli alimenti si è deteriorato a causa della pioggia che ancora continua a cadere o per mancanza di energia per la sua conservazione. Abbiamo informazioni che alcuni fiumi stanno trasbordando, come è il caso del fiume Buzi e Pungue, di fatto in questo momento la Vila di Buzi è sommersa dalle acque.
Anche la città di Beira è isolata, visto che l'unica via di accesso terrestre è restata interrotta per la caduta di un ponte.
Come Chiesa diocesana, per mezzo delle parrocchie e della Caritas, stiamo attivando un piano di emergenza per dare risposta alle più urgenti necessità.

Beira, Episcopio, 18 marzo 2019

Dom Cláudio Dalla Zuanna
Arcebispo da Beira

DIOCESE DA BEIRA - MOÇAMBIQUE
ARCEBISPO

Quadro da situação
O ciclone incidiu sobretudo ao longo do "corredor da Beira", um percurso correspondente a cerca de 130 Km, habitado por aproximadamente um milhão de habitantes e onde estão implantadas 25 paróquias.

1. População atingida: estima-se que cerca de 140 mil famílias tenham tido prejuízos, das quais entre 10 a 20% perderam tudo.
2. Igrejas Paroquiais e comunidades: 22 Igrejas paroquiais foram danificadas, das quais 3 ruiram totalmente; 60 pequenas capelas foram danificadas.
3. Residências Paroquiais: 9 ficaram danificadas, algumas seriamente.
4. Residências de Religiosos e Religiosas: 20 ficaram danificadas.
5. Escolas católicas: ficaram danificadas 7 escolas que atendem cerca 9.500 alunos; trata-se de salas que ficaram quase na sua totalidade sem telhado, encontrando-se por esse motivo as aulas interrompidas.
6. Estruturas diocesanas: Residência Episcopal e Cúria (totalmente sem telhado, com estragos nos escritórios e arquivos); **Secretariado da Coordenação Pastoral** (registou alguns danos, sobretudo no que diz respeito ao material de escritório), **Seminário Bom Pastor** (capela e refeitório recém construídos, dormitórios, totalmente sem telhados; a residência dos formadores com telhado danificado parcialmente); **Caritas Diocesanas** (escritório completamente danificado, registaram igualmente danos de documentação, material informático e de escritório, e muro de vedação); **Centro de Formação Pastoral de Nazaré** (com capacidade para acolher 200 pessoas, todas as infraestruturas ficaram sem tecto e inabitáveis, o que obrigou a suspender todas as actividades); **Rádio diocesana** (queda da torre, infiltrações nos estúdios, todo material danificado); **Tipografia diocesana** (ficou sem tecto e com o material danificado); **Estrutura diocesana de armazenagem** (danificada); **Lares e Orfanatos diocesanos** (que acolhem cerca de 150 crianças: telhados danificados e estrago do material).
Em suma, pode-se dizer que para além de danos nas infraestruturas, muito material mobiliário, de escritório e informático, entre outros ficaram danificados.

Quadro della situazione:

Il ciclone ha colpito soprattutto lungo il "corridoio di Beira", un percorso corrispondente a cerca 130Km, abitato approssimativamente da 1 milione di abitanti e dove si trovano 25 parrocchie.

1. ***Popolazione colpita**: la stimativa è di quasi 140 mila famiglie pregiudicate, delle quali quasi il 10-20% hanno perso tutto.*
2. ***Chiese parrocchiali e comunità**: 22 chiese parrocchiali hanno subito danni, delle quali 3 in totale rovina; 60 piccole cappelle sono state danneggiate.*
3. ***Residenze parrocchiali**: 9 danneggiate, alcune seriamente*
4. ***Residenza di religiosi e religiose**: 20 danneggiate*
5. ***Scuole cattoliche**: sono state danneggiate 7 scuole che hanno circa 9.500 alunni; si tratta di sale che sono restate, quasi nella sua totalità, senza tetto, per cui le lezioni sono interrotte.*
6. ***Strutture diocesane**: **Episcopio e Curia** (totalmente senza tetto, con danni negli uffici e archivi); **Segretariato di Coordinazione della Pastorale** (ha registrato alcuni danni soprattutto per quanto riguarda materiale d'ufficio); **Seminario Buon Pastore** (cappella e refettorio appena costruiti, dormitorio, totalmente senza tetto; la residenza dei formatori ha il tetto parzialmente distrutto); **Caritas diocesana (**Ufficio completamente distrutto, danni a documenti, materiale informatico di ufficio, muro di cinta); **Centro di Formazione di Pastorale di Nazareth** (con capacità di accogliere 200 persone, tutte le infrastrutture sono senza tetto e inabitabili, per cui è stata sospesa ogni attività; **Radio Diocesana** (caduta della torre, infiltrazione negli studi e tutto il materiale distrutto);*

   ***Tipografia Diocesana** (senza tetto, materiale distrutto); **Magazzino della diocesi** (Danneggiato); **Case e orfanatrofi diocesani** (che accolgono circa 150 bambini, tetto danneggiato e danni al materiale.*

   In sintesi possiamo dire che al di là dei danni alle infrastrutture, molto materiale mobiliare, di ufficio e informatica e altro, sono stati danneggiati.

Fotografias

Fig 1: A população busca refazer as suas habitações / *la gente tenta ricostruire le sue abitazioni*

Fig 2: Corredor da Residência Episcopal / *Corridoio della residenza episcopale*

Fig 3: Seminário Bom Pastor / *Seminario Buon Pastore*

Fig 4: Seminário Bom Pastor / Seminario Buon Pastore

Fig 5: Igreja de Nossa Senhora de Fátima / Chiesa della Madonna di Fatima

Fig 6: Igreja de Nossa Senhora de Fátima / Chiesa della Madonna di Fatima

Fig 7: Escola Sagrada Família / Scuola Sacra famiglia

Fig 8: Paróquia da Sagrada Família / parrocchia sacra famiglia

Fig 9: Paróquia do Sagrado Coração de Jesus – Macúti / Parrocchia del Sacro Cuore di Gesù – Macuti